

Per quale tipo di reato posso ottenere un risarcimento?

La legge prevede un indennizzo finanziario *una tantum* per le persone che hanno subito un danno in seguito a un reato premeditato violento. Non è invece previsto alcun indennizzo per altri tipi di reato. I reati contemplati sono, in particolare, l'omicidio e le lesioni personali. La legge considera i reati di abuso sessuale, violenza sessuale e stupro quali categoria specifica di reati, per la quale è corrisposto un indennizzo per danni morali.

Per quale tipo di lesioni posso ottenere un risarcimento?

Le vittime di reati violenti sono risarcite solo per le lesioni personali subite (indennizzo per dolore e sofferenze e riduzione del ruolo sociale). Per i reati di stupro, abuso sessuale e violenza sessuale, la legge prevede un indennizzo per danni morali.

Posso ottenere un risarcimento se sono il familiare di una vittima deceduta in seguito a un reato, o se sono una persona a suo carico? Quali familiari o persone a carico possono ottenere un risarcimento?

Nel caso in cui una persona deceda in seguito a un reato violento, in base alla legge possono chiedere un indennizzo anche i familiari della vittima, nello specifico, il coniuge superstite e i figli superstiti del defunto, e laddove non avesse figli, i genitori superstiti del defunto, e laddove non vi siano genitori, la persona nei cui confronti la vittima aveva un obbligo di mantenimento.

Posso ottenere un risarcimento se sono il familiare di una vittima che è sopravvissuta, o se sono a suo carico? Quali familiari o persone a carico possono ottenere un risarcimento in questo caso?

No, in questo caso la legge non prevede un indennizzo a favore dei familiari della vittima di reato.

Posso ottenere un risarcimento se non sono un cittadino di un paese dell'UE?

Possono presentare domanda di risarcimento le vittime che siano cittadini della Repubblica slovacca o di un altro Stato membro oppure apolidi che abbiano la residenza permanente nel territorio della Repubblica slovacca o in un altro Stato membro oppure cittadini di un paese terzo conformemente alle condizioni e ai termini previsti dai trattati internazionali ratificati e promulgati a norma di legge, qualora la lesione personale sia stata causata nel territorio della Repubblica slovacca.

Posso chiedere un risarcimento a questo paese se vi vivo o se sono di qui (nel senso che questo è il mio paese di residenza o il paese di cui sono cittadino) anche se il reato è stato commesso in un altro paese dell'UE? Posso procedere in questo modo invece di chiedere un risarcimento al paese in cui è stato commesso il reato? In caso affermativo, a quali condizioni?

No, il codice giuridico slovacco non prevede procedure di questo tipo. È possibile presentare una domanda di indennizzo soltanto se la lesione personale è stata causata nel territorio della Repubblica slovacca.

Per poter chiedere un risarcimento occorre prima aver denunciato il reato alla polizia?

È possibile chiedere l'indennizzo soltanto se dall'esito delle indagini risulta che il reato è stato commesso ed è all'origine della lesione personale.

L'indennizzo può quindi essere erogato soltanto se l'azione penale ha già avuto luogo, mentre non ha importanza che sia stata avviata in seguito alla denuncia della vittima o su altra iniziativa.

Prima di presentare la richiesta occorre aspettare l'esito di eventuali indagini della polizia o di procedimenti penali?

Sì, la presentazione di una domanda di indennizzo è subordinata all'esistenza di una decisione emessa a norma di legge che condanna l'autore del reato per la commissione dell'atto illecito che ha causato alla vittima una lesione personale oppure di una sentenza di assoluzione del convenuto per mancanza di imputabilità dell'illecito dovuta a infermità mentale. Laddove l'autore del reato che ha causato la lesione personale alla vittima non sia stato identificato o non se ne conoscano i recapiti oppure qualora l'azione penale non possa avere luogo per un legittimo impedimento, la vittima può ottenere un indennizzo in virtù di una decisione dell'autorità competente che presenti gli elementi summenzionati. Ciononostante, in questo caso, l'esito dell'indagine o dell'indagine sommaria condotta dagli organi incaricati dell'azione penale non deve dare adito a ragionevoli dubbi riguardo all'effettiva commissione del reato che ha causato una lesione personale alla vittima.

Si deve prima chiedere il risarcimento all'autore del reato – se è stato identificato?

La presentazione di una domanda di risarcimento all'autore del reato non è condizione necessaria per chiedere un indennizzo. Tuttavia, qualora la vittima non prenda alcuna misura per ottenere un risarcimento dall'autore del reato, l'autorità competente per la decisione può ridurre l'importo dell'indennizzo riconosciuto.

Ho diritto di chiedere il risarcimento anche se l'autore del reato non è stato identificato o condannato? In caso affermativo, quali prove devo presentare a sostegno della mia richiesta?

Laddove l'autore del reato che ha causato la lesione personale alla vittima non sia stato identificato o non se ne conoscano i recapiti oppure qualora l'azione penale non possa avere luogo per un legittimo impedimento e la lesione personale della vittima non sia stata pienamente risarcita da altre fonti, la vittima ha diritto a un indennizzo se l'esito dell'indagine o dell'indagine sommaria condotta dalle autorità incaricate dell'azione penale non solleva dubbi riguardo all'effettiva commissione del reato che ha causato la lesione personale alla vittima. La domanda deve essere accompagnata dalla decisione, emessa a norma di legge dell'autorità incaricata dell'azione penale o dal tribunale che ha esaminato la questione per ultimo, in cui sono presentati gli elementi summenzionati.

Esiste un termine entro il quale chiedere il risarcimento?

La domanda deve essere presentata entro sei mesi dalla data di esecuzione della condanna penale dell'autore del reato. Se l'autore del reato non è stato identificato oppure laddove l'azione penale non possa avere luogo per un impedimento legittimo, la domanda dovrà essere presentata entro sei mesi dalla data di esecuzione della decisione dell'autorità incaricata dell'azione penale o del tribunale che ha esaminato per ultimo la questione.

Quali perdite e spese copre il risarcimento?

L'indennizzo copre ad esempio:

esclusivamente le lesioni personali (indennizzo per dolore e sofferenze e per riduzione del ruolo sociale di un individuo) e i danni morali nei casi previsti dalla legge. L'indennizzo non include altre perdite o spese.

a) Per la vittima del reato

- **Danni materiali (non-psicologici)**

spese mediche dovute alla lesione (cure mediche - ambulatoriali e ospedaliere, convalescenza);
necessità o spese supplementari causate dalle lesioni subite (cioè cura e assistenza, trattamenti temporanei e permanenti, riabilitazione fisioterapica prolungata, adattamento dell'alloggio, aiuti speciali, ecc.);
lesioni permanenti (ad esempio invalidità e altre disabilità permanenti);
mancato guadagno durante e dopo le cure mediche (incluse la perdita di reddito, la perdita di capacità a produrre reddito o la diminuzione del sostentamento, ecc.);
perdita di opportunità;
spese derivanti dai procedimenti giudiziari riguardanti l'evento causa del danno, come le spese legali e le spese processuali;
risarcimento per beni personali rubati o danneggiati;
altro.

- Non applicabile - Danni psicologici (moral):

dolore e sofferenze della vittima — **indennizzo per danni morali nel caso dei reati di stupro, abuso sessuale e violenza sessuale**

b) Per gli aventi diritto o i familiari di una vittima

- Danni materiali (non-psicologici):

costi funerari;

spese mediche (ad esempio, terapie per un familiare, cure ambulatoriali e ospedaliere, riabilitazione);

perdita del sostentamento o di opportunità.

- Non applicabile

- Danni psicologici:

dolore e sofferenze di familiari o aventi diritto/indennizzo ai familiari superstiti in caso di decesso della vittima — **i superstiti di una vittima di reato violento deceduta hanno diritto a un indennizzo legale di massimo 50 volte il salario minimo al momento in cui è stato commesso il reato. L'indennizzo è redistribuito in modo proporzionale tra tutti i superstiti aventi diritto.**

Il risarcimento è versato in una volta sola o in rate mensili?

L'indennizzo è corrisposto in un'unica soluzione.

In che modo il mio comportamento in relazione al reato, il mio casellario giudiziale o la mancata collaborazione durante il procedimento di risarcimento possono influire sulla possibilità del mio risarcimento e/o sul relativo importo?

Eventuali provvedimenti iscritti nel casellario giudiziale non incidono sulla possibilità di ricevere un indennizzo dalla Repubblica slovacca. L'autorità competente per la decisione può ridurre l'indennizzo se la vittima ha concorso alla lesione personale subita oppure laddove non prenda le misure necessarie per ottenere un risarcimento direttamente dall'autore del reato.

In che modo la mia situazione finanziaria può influire sulla possibilità del mio risarcimento e/o sul relativo importo?

La situazione finanziaria della vittima non ha alcuna influenza sulla decisione riguardo all'indennizzo.

Vi sono altri criteri che possono influire sulla possibilità del mio risarcimento e/o sul relativo importo?

Sull'importo dell'indennizzo può incidere il grado di concorso della vittima nella lesione personale subita o il fatto che la vittima non abbia preso le misure necessarie per ottenere un risarcimento direttamente dall'autore del reato.

Come viene calcolato il risarcimento?

Se la lesione personale è riconosciuta da una sentenza, l'indennizzo è corrisposto in base al livello di lesione personale stabilito dalla sentenza; in caso contrario, per le lesioni personali, le disposizioni della legislazione speciale che disciplinano l'erogazione dell'indennizzo per dolore e sofferenze, nonché per la riduzione del ruolo sociale, si applicano in modo proporzionale al calcolo dell'indennizzo. L'indennizzo per i danni morali nel caso dei reati di stupro, violenza sessuale o abuso sessuale è di dieci volte il salario minimo (al momento in cui è stato commesso il danno) e l'indennizzo per danni morali a favore dei familiari è calcolato come opportuno.

Esiste un importo minimo/massimo in relazione al risarcimento?

La legge non fissa un importo minimo di indennizzo, mentre l'importo massimo è di 50 volte il salario minimo al momento in cui è stato commesso il reato.

Devo indicare l'importo nel modulo di richiesta? In caso affermativo, riceverò istruzioni su come calcolarlo o su altri aspetti?

Se la lesione personale è stata riconosciuta nell'ambito di una condanna penale, la determinazione dell'importo dell'indennizzo dipende dalla relativa sentenza. In caso contrario è necessaria una perizia medica che, allo stesso modo, contenga i dati necessari per determinare l'importo specifico dell'indennizzo. Le norme per determinare l'importo dell'indennizzo sono specificate dalla normativa che disciplina le regole per calcolare le lesioni personali in generale e non solo per il risarcimento delle vittime di reati violenti.

Eventuali risarcimenti ricevuti per la mia perdita da altre fonti (come il mio datore di lavoro o un'assicurazione privata) saranno dedotti dai risarcimenti versati dall'autorità/organismo?

Sì, l'indennizzo è erogato soltanto qualora si presuma che il danno non è stato risarcito in altro modo (ad esempio, da un'assicurazione privata o direttamente dall'autore del reato).

È possibile ottenere un anticipo dell'importo? In caso affermativo, a quali condizioni?

No, non è possibile ottenere un anticipo dell'indennizzo.

È possibile ottenere un risarcimento complementare o addizionale (a seguito ad esempio di un cambiamento della situazione o di un peggioramento dello stato di salute ecc.) una volta pronunciata la decisione principale?

Sì, è possibile. La vittima può presentare una nuova domanda di indennizzo (ad esempio, in caso di cambiamenti di situazione o di peggioramento dello stato di salute), che dovrà comunque essere presentata nel periodo di riferimento (ossia, entro sei mesi dall'esecuzione della sentenza di condanna penale a carico dell'autore del reato e, qualora l'autore del reato non sia stato identificato o l'azione penale non abbia avuto luogo per un impedimento legittimo, entro sei mesi dalla data di esecuzione della decisione dell'autorità responsabile dell'azione penale o il giudice che per ultimo ha esaminato la questione). Ad ogni modo, l'importo totale dell'indennizzo per uno stesso caso non può superare le 50 volte il salario minimo.

Quali documenti giustificativi occorre allegare alla domanda?

la sentenza definitiva o la decisione dell'autorità responsabile dall'azione penale che per ultima si è occupata del caso; se la vittima non può allegare la decisione dovrà indicare l'autorità responsabile dell'azione penale o il tribunale che per ultimo si è occupato del caso e al contempo fornire informazioni sulla persona sospettata di avere commesso il reato che le ha causato una lesione personale, qualora questa sia stata identificata;
documentazione relativa alla lesione personale causata alla vittima dal reato, nonché informazioni sulle somme già percepite o che saranno percepite a titolo di risarcimento della lesione oppure documenti che comprovino che le decisioni sul risarcimento della lesione personale non sono ancora state eseguite, nonché informazioni sulle misure che la vittima ha preso per ottenere un risarcimento dall'autore del reato che ha le arrecato la lesione personale;
un documento che attesti la relazione di parentela, nonché il gruppo di aventi diritto, qualora il reato abbia comportato il decesso della vittima;

un documento che attesti l'obbligo di mantenimento della persona deceduta o l'erogazione del mantenimento da parte della persona deceduta, per le persone nei cui confronti la vittima deceduta aveva un obbligo di mantenimento.

Vi sono spese amministrative o di altra natura da pagare quando la domanda è ricevuta e trattata?

I procedimenti in materia di indennizzo non prevedono spese.

Quale autorità decide in merito alle domande di risarcimento (per i casi nazionali)?

Decide in merito alle domande di indennizzo il ministero di Giustizia della Repubblica slovacca.

Dove va inviata la domanda (per i casi nazionali)?

La domanda va inviata al seguente indirizzo: Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava

Devo essere presente nel periodo della procedura e/o al momento della decisione sulla mia richiesta?

La vittima non è tenuta a partecipare.

Quanto tempo passa (approssimativamente) prima di ricevere una decisione su una richiesta di risarcimento da parte dell'autorità?

Il ministero di Giustizia della Repubblica slovacca è tenuto a decidere sulla domanda di indennizzo entro sei mesi.

Se non si è soddisfatti della decisione dell'autorità, come la si può impugnare?

Se si è del tutto o in parte insoddisfatti della decisione presa dal ministero di Giustizia della Repubblica slovacca in merito alla domanda, la vittima può impugnarla presentando un ricorso dinanzi all'organo giurisdizionale competente contro la Repubblica slovacca, rappresentata dal ministero di Giustizia, entro un anno dalla data di emissione della decisione relativa alla domanda.

Dov'è possibile ottenere i moduli necessari e altre eventuali informazioni per la presentazione di una domanda di risarcimento?

Le vittime possono trovare informazioni sulle possibilità e le condizioni per ricevere un indennizzo dalla Repubblica slovacca nell'ambito di un procedimento penale condotto dalle autorità inquirenti sul sito web del ministero della Giustizia della Repubblica slovacca, all'indirizzo

<http://www.justice.gov.sk/Stranky/default.aspx>.

Esiste un numero di telefono specifico, o un sito web, che la vittima possa utilizzare?

Sul sito web del ministero della Giustizia della Repubblica slovacca sono pubblicate informazioni relative all'indennizzo destinate alle vittime di reato (<http://www.justice.gov.sk/Stranky/Nase-sluzby/Trestne-pravo/Informacie-pre-obete-trestnych-cinov.aspx>). Le vittime sentite nell'ambito di un procedimento penale ricevono in tale contesto informazioni sulle organizzazioni che offrono assistenza e sostegno alle vittime (assieme alle informazioni di contatto).

È possibile ottenere assistenza legale (assistenza da parte di un avvocato) per la preparazione della domanda?

Non è prevista un'assistenza legale specifica per la preparazione della domanda di indennizzo. È possibile avvalersi dell'assistenza legale generale erogata dallo Stato mediante il centro di assistenza legale. In aggiunta, lo stesso ministero della Giustizia della Repubblica slovacca fornisce indicazioni di base sulla presentazione di una domanda di indennizzo.

Esistono associazioni di sostegno alle vittime che possano aiutarvi a chiedere un risarcimento?

Sì, esistono organizzazioni che forniscono assistenza e sostegno alle vittime di reati violenti, che operano però in modo indipendente dallo Stato.

Ultimo aggiornamento: 12/03/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.